

- 2) V případě, že bude odpověď na předběžnou otázku č. 1 záporná, patří shora uvedené povinnosti transparentnosti k obyčejovému právu Evropských společenství v tom smyslu, že jsou dlouhodobě a stále, rovnoměrně a všeobecně užívány a že jsou dotčenými osobami uznány za závazné normy?
- 3) Vyžadují povinnosti transparentnosti uvedené v bodě 1 také v případě zamýšlené změny smlouvy o koncesi na služby – včetně změny subdodavatele zmíněného v rámci soutěže –, aby byla jednání za tímto účelem znovu otevřena hospodářské soutěži s odpovídajícím stupněm zveřejnění, resp. podle jakých kritérií by bylo znovuotevření zadávacího řízení vyžadováno?
- 4) Je třeba zásady a povinnosti transparentnosti uvedené v předběžné otázce č. 1 vykládat tak, že pokud jde o koncese na služby, je nutné v případě porušení povinnosti vypovědět smlouvu, jejímž cílem je založení nebo změna dlouhodobého závazkového vztahu a která byla uzavřena v důsledku porušení?
- 5) Je třeba zásady a povinnosti transparentnosti uvedené v předběžné otázce č. 1 a v čl. 86 odst. 1 ES případně s použitím čl. 2 odst. 1 písm. b) a odst. 2 směrnice Komise 80/723/EHS ze dne 25. června 1980 o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky<sup>(1)</sup> a čl. 1 odst. 9 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby<sup>(2)</sup> vykládat tak, že podnik jako veřejný podnik, resp. veřejný zadavatel podléhá těmto povinnostem, pokud
- byl založen za účelem odstraňování odpadu a čištění ulic územně správním celkem, ale současně také působí na volném trhu,
  - tomuto celku patří obchodní podíl ve výši 51 % na tomto podniku, ovšem k přijetí rozhodnutí společníků je třeba tříčtvrtinová většina hlasů,
  - tento celek ustanovuje pouze jednu čtvrtinu členů dozorčí rady podniku včetně předsedy dozorčí rady a
  - tento podnik dosahuje více než polovinu svého obrátu na základě smluv o odstraňování odpadu a čištění ulic na území tohoto celku, přičemž tento celek se za tímto účelem refinancuje prostřednictvím komunálních poplatků svých obyvatel?

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 195, s. 35; směrnice Komise 2000/52/ES ze dne 26. července 2000, kterou se mění směrnice 80/723/EHS o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky (Úř. věst. L 193, s. 75; Zvl. vyd. 18/02, s. 11).

(<sup>2</sup>) Úř. věst. L 134, s. 114.

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Pest Megyei Bíróság (Maďarská republika) dne 3. března 2008 – CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgálató, Tanácsadó és Kereskedelmi Kft. v. Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Hatósági Főosztály**

(Věc C-96/08)

(2008/C 142/18)

Jednací jazyk: maďarština

**Předkládající soud**

Pest Megyei Bíróság

**Účastnice původního řízení**

Žalobkyně: CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgálató, Tanácsadó és Kereskedelmi Kft.

Žalovaná: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Hatósági Főosztály

**Předběžné otázky**

Je v souladu se zásadou svobody usazování zakotvenou v člancích 43 ES a 48 ES právní úprava, podle které jsou obchodní společnosti se sídlem v Maďarsku povinny hradit příspěvek na odborné vzdělávání také tehdy, když zaměstnávají pracovníky ve svých zahraničních pobočkách a své povinnosti v oblasti daní a sociálního zabezpečení pokud jde o tyto pracovníky plní ve státu pobočky?

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Bundesfinanzhof (Německo) dne 5. března 2008 – SALIX Grundstücks-Vermietungsgesellschaft mbH & Co. Objekt Offenbach KG v. Finanzamt Düsseldorf-Süd**

(Věc C-102/08)

(2008/C 142/19)

Jednací jazyk: němčina

**Předkládající soud**

Bundesfinanzhof

**Účastníci původního řízení**

Žalobkyně: SALIX Grundstücks-Vermietungsgesellschaft mbH & Co. Objekt Offenbach KG

Žalovaný: Finanzamt Düsseldorf-Süd